Porównanie tłumaczeń Liczb 8:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas każesz Lewitom zbliżyć się do namiotu spotkania, zbierzesz całe zgromadzenie synów Izraela, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie każesz Lewitom zbliżyć się do namiotu spotkania, zwołasz całe zgromadzenie synów Izraela, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I przyprowadzisz Lewitów przed Namiot Zgromadzenia, i zbierzesz całe zgromadzenie synów Izraela; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przywiedziesz Lewity przed namiot zgromadzenia, a przyzowiesz wszystkiego zgromadzenia synów Izraelskich; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i przywiedziesz Lewity przed przybytek przymierza zwoławszy wszytkiego mnóstwa synów Izraelowych. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Każ wystąpić lewitom przed Namiot Spotkania i zbierz całe zgromadzenie Izraelitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I każesz Lewitom zbliżyć się do Namiotu Zgromadzenia, zgromadzisz też cały zbór synów izraelskich |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Każ przyprowadzić lewitów przed Namiot Spotkania i zgromadzisz całą społeczność Izraelitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie przyprowadzisz lewitów przed Namiot Spotkania i zgromadzisz całą społeczność Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie zbierzesz lewitów przed Namiotem Zjednoczenia i zgromadzisz całą społeczność synów Izraela. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przybliż Lewitów przed Namiot Wyznaczonych Czasów i zwołaj całą społeczność synów Jisraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І приведеш Левітів перед шатро свідчення і збереш усю громаду ізраїльських синів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I przyprowadzisz Lewitów przed Przybytek Zboru oraz zgromadzisz cały zbór synów Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przyprowadzisz Lewitów przed namiot spotkania, i zwołasz całe zgromadzenie synów Izraela. |